

GUIA PARA REFUGIADOS E MIGRANTES SOBRE SERVIÇOS DE SAÚDE EM BELÉM (PA)

GUÍA PARA REFUGIADOS Y MIGRANTES SOBRE LOS SERVICIOS DE SALUD EN BELÉM (PA)

TAISIA BAJIBUIA KOTAI, AMA TAISIA KUJUMO
JAKOTAI SABA, NOBARA TAKORE KATUKANE
TATE, KASABA NARUTE





COORDENAÇÃO

Janaina Galvão

ELABORAÇÃO

Gabriel Tardelli

Irene Priscilla Oliveira

Kassya Cylené assis

TRADUÇÃO PARA WARAO

Alejandrina Gonzales Zapata

REVISÃO

Antonio Carlos Cabral

Vitor Nina de Lima

GUIA PARA REFUGIADOS E MIGRANTES SOBRE SERVIÇOS DE SAÚDE EM BELÉM (PA)

GUÍA PARA REFUGIADOS Y MIGRANTES SOBRE LOS SERVICIOS DE SALUD EN BELÉM (PA)

TAISIA BAJIBUIA KOTAI, AMA TAISIA KUJUMO
JAKOTAI SABA, NOBARA TAKORE KATUKANE
TATE, KASABA NARUTE



WARAO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

WARAOTUMA TAISIA
BAJIA KOTAI, AMA
TAISIA KUJAYA KOTAI
NOBARA KORE IBIJI
ARAOTUMA YATA,
NARUTURU BRASIL
YATA.

PERONAS
REFUGIADAS Y
MIGRANTES TIENEN
EL DERECHO A LA
SALUD EN BRASIL

PESSOAS
REFUGIADAS E
MIGRANTES TÊM
DIREITO À SAÚDE
NO BRASIL

- Sus tai: ibiji araotuma ayaotanoko, nobara sababaya, bajuka abakitane kokotuka saba, amoara omi, nobeana, araisa minajae tanaka.
- Brasil araotuma munika, taisia bajuya kotai ama taisia kujuya kotai nobara kore, brasil araotuma monuka ori emikitane takore emite. Sus yata.
- Sus. Yata mua; nobara ajokonamu yatamo amonirone, dubujiraja tane, ibiji a janoko yata konarute, ibiji moate wabinoko yata, daisa rakate.
- Ibiji a janoko era kuare, diana witu mia (ubs) brasil kokotukaya ja.

- El Sistema Único de Salud (SUS) es un sistema público de salud que garantiza el acceso pleno, universal y gratuito a toda la población, sin ningún tipo de discriminación.
- Al igual que cualquier ciudadano brasileño, los refugiados, solicitantes de reconocimiento de la condición de refugiado o residentes temporales tienen el derecho garantizado de acceder al SUS.
- La atención del SUS abarca desde procedimientos básicos hasta los más complejos, servicios de urgencia y emergencia, atención hospitalaria, asistencia farmacéutica, entre otros.
- Es posible encontrar hospitales públicos y Unidades Básicas de Salud (UBS) en todos los estados brasileños.

- O Sistema Único de Saúde (SUS) é um sistema de saúde público que garante o acesso integral, universal e gratuito para toda a população, sem qualquer forma de discriminação.
- Assim como qualquer cidadão brasileiro, refugiados, solicitantes de reconhecimento da condição de refugiado ou residentes temporários têm o direito garantido de acessar o SUS.
- Os atendimentos do SUS vão desde procedimentos básicos até os mais complexos, serviços de urgência e emergência, atenção hospitalar, assistência farmacêutica, entre outros.
- É possível encontrar hospitais públicos e Unidades Básicas de Saúde (UBS) em todos os estados brasileiros.





WARAO

ESPAÑOL

PORTUGUÊS

KARATA, IBIJI NOBARA KORE KONARUYA KOTAI

TARJETA DE SUS

CARTÃO DO SUS

- Karata samuka SUS tai nonaturu UBS yata, tana ya kore (ConectSUS) najobute, CPF asinaria. Tai karata amoara ekida, ibiji ajanoko daisa rakate konaruturu, tai jobaji kokotukaya saba.
- Iji nobarakore e ibiji a janoko ji were bajia jakotai, yata naru. Tanaja kore daisa nojoba (hospitales municipales).
- Iji nobarakore konaru: karata ji denokobune jabatae jakotai (protocolo) ama: ji musaba monika abanae jakotai (cpf, crnm) ama rakate iji janoko aku bajinae yatakamo, aidamo a jabata. Ji isia dibiyaja, katuka ubaya kotai isia..
- Karata iji nobara korr saba ji moae. Kotai dijakore, daisa ebuturu ibiji a joanoko yata. Tane saba konaru protocolo. Ma karata dijane, daisa obo oua tane dibane.

- La Tarjeta SUS puede hacerse en las Unidades Básicas de Salud (UBS) o generarse a través de la aplicación ConectSUS, informando al CPF y realizando un preregistro. La tarjeta es gratuita y se puede utilizar en cualquier unidad de salud pública del territorio nacional.
- Usted puede hacerlo en la Unidad de Salud municipal más cercano a su lugar de residencia y, ocasionalmente, en algunos hospitales municipales.
- Se requieren los siguientes documentos: protocolo de solicitud de refugio o CRNM, CPF y comprobante de residencia (en caso de personas en albergues, es necesario el comprobante proporcionado por el local donde la están acogiendo).
- Si usted ha perdido su tarjeta, es posible emitir una segunda en la Unidad de Salud. Para ello, es necesario traer los documentos mencionados en el punto anterior. En la recepción, comuníquenos que perdió su tarjeta y que le gustaría emitir una nueva.

- O Cartão SUS pode ser feito nas Unidades Básicas de Saúde (UBS) ou gerado através do aplicativo ConecteSUS informando o CPF e realizando um pré-cadastro. O cartão é gratuito e pode ser utilizado em qualquer unidade de saúde pública do território nacional.
- Você pode fazê-lo na Unidade de Saúde municipal mais próxima do local de sua residência e, eventualmente, em alguns hospitais municipais.
- São necessários os seguintes documentos: protocolo de solicitação de refúgio ou CRNM, CPF e comprovante de residência (no caso de pessoas abrigadas faz-se necessário a comprovação cedida pelo abrigo onde reside).
- Caso você tenha perdido o seu cartão, é possível emitir uma segunda via na Unidade de Saúde. Para isso, você precisará levar os documentos acima mencionados. Na recepção, diga que perdeu sua carteirinha e gostaria de emitir uma nova.

Acesse:
Conecte SUS





预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_16639

